

iDrum

the drum machine for Mac OS X



quick start guide

ENGLISH • FRANÇAIS • DEUTSCH • ESPAÑOL • ITALIANO • 日本語

Table of Contents

English	3
Welcome	3
Installation	3
Authorization	4
Using iDrum in GarageBand	5
Using iDrum in Logic	6
Using iDrum in Digital Performer	7
Slave To Host	8
The iDrum Menu	8
Loading iDrum Files	9
Exploring the Step Programmer	10
Trying Different Sounds	11
Moving On	12
Support	12
Français	13
Bienvenue dans le monde d'iDrum	13
Installation	13
Autorisation	14
Utilisation d'iDrum dans GarageBand	15
Utilisation d'iDrum dans Logic	16
Utilisation d'iDrum dans Digital Performer	17
Slave To Host	18
Le menu iDrum	18
Chargement de fichiers iDrum	19
Exploration du Step Programmer	20
Essai de sons différents	21
Passer à la suite	22
Assistance	22
Deutsch	23
Willkommen bei iDrum	23
Installation	23
Registrierung	24
iDrum und GarageBand	25
iDrum und Logic	26
iDrum und Digital Performer	27
Slave To Host	28
Das iDrum-Menü	28
Laden von iDrum-Dateien	29
Die Step-Programmierung	30
Experimentieren mit verschiedenen Sounds	31
Soweit zu den Basics	32
Support	32

Español	33
Bienvenido a iDrum	33
Instalación	33
Autorización	34
Uso de iDrum con GarageBand	35
Uso de iDrum con Logic	36
Uso de iDrum con Digital Performer	37
Slave To Host	38
El menú iDrum	38
Para abrir archivos de iDrum	39
Exploración del Step Programmer	40
Para probar sonidos distintos	41
Funciones avanzadas	42
Asistencia	42
Italiano	43
Benvenuti a iDrum	43
Installazione	43
Autorizzazione	44
Uso di iDrum in GarageBand	45
Uso di iDrum in Logic	46
Uso di iDrum in Digital Performer	47
Slave To Host	48
Il menu di iDrum	48
Caricamento di file iDrum	49
Esplorazione di Step Programmer	50
Provare suoni differenti	51
Operazioni avanzate	52
Assistenza	52
日本語	53
iDrumについて	53
インストール	53
認可	54
GarageBandでiDrumを使用する	55
LogicでiDrumを使用する	56
Digital PerformerでiDrumを使用する	57
ホストへのスレーブ	58
iDrumメニュー	58
iDrumファイルを開く	59
ステッププログラマーを使用する	60
様々なサウンドを試す	61
更に高度な機能へは	62
サポート	62

English

Welcome

Thank you for purchasing iDrum, the Drum Machine for Mac OS X. iDrum was born out of a deep love for vintage and modern-day drum machines, and was designed from the ground up to capture the same feel. The result is an indispensable, easy-to-use tool that is also a lot of fun to play.

This Getting Started Guide will help you get started quickly and easily. Despite its power, iDrum is simple to use. We strongly encourage you to read the “Installation” section and the appropriate “Using iDrum” section for your host application (GarageBand, Logic or Digital Performer) before you use the program for the first time.

Enjoy!

The iDrum Team

Installation

Place the iDrum CD-ROM in your Mac’s CD Drive and double-click on the iDrum installer icon found on the iDrum CD-ROM. If you’re installing iDrum on a Mac that doesn’t have GarageBand installed (e.g. if you’re installing iDrum to use with Logic or Digital Performer), you may receive an error message from the installer. This is normal and can safely be ignored.

Note that the installer only installs iDrum for the current user. If you would like to have iDrum available for multiple users on the same Mac, you will need to run the installer while logged in as each user, or manually copy iDrum.component from the user’s local component folder (/Library/Audio/Plug-Ins/Components) to the system-wide plug-in folder (/Library/Audio/Plug-Ins/Components).



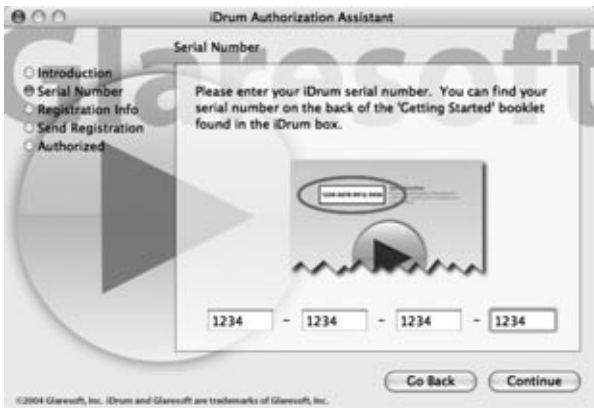
Authorization

iDrum must be authorized after installing. While there is a 30 day period in which iDrum will run without restriction before requiring authorization, we encourage you to authorize it as soon as possible. Authorization helps us provide the highest level of support to our customers.

NOTE: You need to be connected to the Internet to complete the authorization process. If the Mac on which you would like to install iDrum does not have access to the Internet, follow the instructions in the Authorization Assistant to authorize offline.

Once the iDrum installer has finished copying the necessary files to your Mac's hard drive, it will automatically launch the iDrum Authorization Assistant. This assistant will take you through the simple process of authorizing your new software.

If you prefer, you may quit the iDrum Authorization Assistant and run it at a later date. iDrum Authorization Assistant.app can be found in /Library/Application Support/iDrum/ if you need to launch it later. Be sure to authorize before the 30-day period expires in order to ensure uninterrupted use of iDrum.



The Authorization Assistant requires that you enter your iDrum serial number. Your serial number can be found on the back cover of this Getting Started guide. Take care not to lose this number, as it is your proof of purchase for iDrum, and you will need it again should you ever contact technical support or re-install iDrum.

Using iDrum in GarageBand



1. Create a new track using GarageBand's "New Track" menu item.
2. In the New Track dialog, make sure the Software Instrument tab is selected. Then select "iDrum - Default" in the "Drum Kits" section and press "OK."
3. Double-click on the track (or click on the "Info" button) to bring up the Track Info window. Click on the "Details" disclosure triangle to display the track details.
4. Click on the "Edit" button (it looks like a pencil) next to the Generator pop-up buttons to open iDrum's musician interface.
5. Push GarageBand's "Play" button and iDrum will start syncing to your song, playing its default pattern. Start experimenting by pushing buttons, or check out "Loading iDrum Files" or "Trying Different Sounds" in this guide for more on what you can do with iDrum.



Using iDrum in Logic

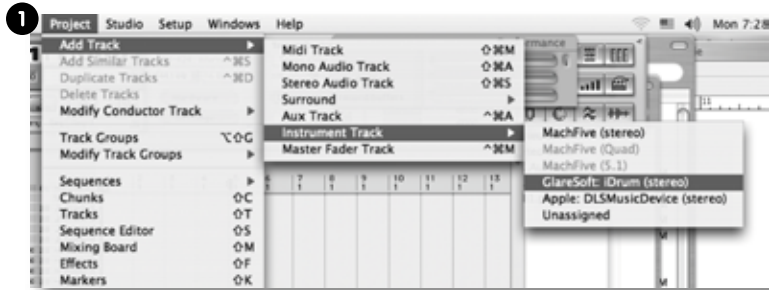


1. Select an Audio Instrument object. Click-hold on the instrument slot and select iDrum from the Glaresoft sub-menu.
2. Logic automatically opens iDrum's musician interface, and you're ready to make some beats.



Using iDrum in Digital Performer

1. From Digital Performer's "Project" menu, choose "Add Track," "Instrument Track" and then "Glaresoft: iDrum (stereo)."
2. Digital Performer will create a new Instrument Track with iDrum inserted in the first slot and open iDrum's musician interface.



Slave To Host

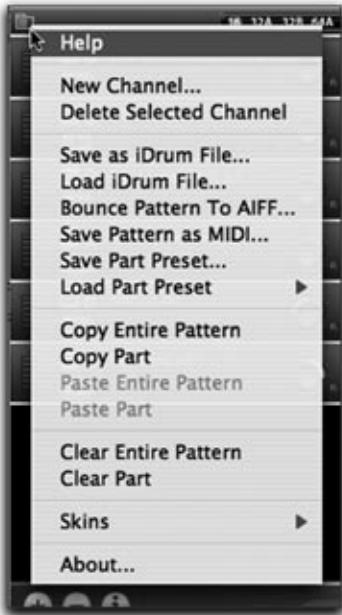
Whenever you are running iDrum in a host application like GarageBand, Logic or Digital Performer, you'll probably want to have "Slave To Host" engaged. Slave To Host makes iDrum sync to the host's tempo and transport, and keeps iDrum's song mode position in sync with the host's song position.



The iDrum Menu

Since plug-ins do not have the ability to show menus in the Mac OS Menu Bar, most of iDrum's functionality is accessed via a contextual menu. This is the primary means of accessing iDrum's extensive online help.

To access the menu, hold down the "Control" key and click anywhere in iDrum's window. Musicians using a two- or three-button mouse can simply right-click. Alternatively, you can click on the menu button in the upper-left hand corner of iDrum's window to display the menu.



NOTE: In Digital Performer 4.1.2, you must use the menu button, as contextual menu clicks (control-click or right-click) do not work.

Some of the Menu items may be disabled depending on whether a channel is selected or if there is iDrum data in the Mac OS clipboard.

Loading iDrum Files

Unlike manufacturers of hardware drum machines, we had no constraints on the number of samples and patterns we could include with iDrum. There are approximately 200 iDrum files installed by default—each with several patterns—and over 500 drum samples!

Here's how to get started with the included files. Remember that unlike standard audio loops iDrum files are completely flexible—you can change sounds, parts, tempo, effects, anything! Start experimenting with some of the included patterns and you'll be creating your own beats in no time.

To load an iDrum file:

1. Bring up the iDrum menu by control-clicking (or right-clicking) anywhere in iDrum's window, or by clicking on the menu button in the upper left-hand corner of iDrum's window.

NOTE: The factory iDrum files are located in /Library/Application Support/iDrum/Kits.

2. Select 'Load iDrum File...' from iDrum's menu.
3. A standard Mac OS X "Load File" dialog appears. Find the iDrum file you want to load and press the "Open" button. iDrum will load the specified file. Please be aware that this will erase any currently loaded pattern and song data, so be sure to save your work before loading a new file.

Exploring the Step Programmer

If you're new to step-oriented drum machines, you might be wondering what the row of sixteen buttons to the right of each channel is. By default, each of these buttons represents a 16th note in a single bar of 4/4 time. So a 'four-on-the-floor' kick pattern would look like this:



In iDrum jargon, this is called a "Part." You edit a part by clicking on a step to toggle it on or off. When a step is active, it appears lit up. An inactive step appears grayed out. When a step is inactive, that step will not sound regardless of any other settings for the part. When a step is active, you can change the volume of the step by clicking on the step, holding down the mouse button, and dragging up or down. A step with its volume at zero has the same effect as an inactive step: no sample is triggered for that step.

Since each step can have its own volume, you can create great groove dynamics. For example, a syncopated "off" beat hat pattern might look like this:



Trying Different Sounds

There are various ways to change a channel's sample to another audio file on your hard drive. You can step through all the files in a folder quickly, jump directly to a file in a given folder, or specify a new file to load via a file dialog.

Stepping Through Samples



Click on the “stepper” control to the left of the channel's file name. This will load the next file located in the same folder as the current sample's file. This feature is extremely useful for quickly previewing all the sounds in a given folder in context with the rest of your pattern.

Jumping Directly to a Sample



You can jump straight to any audio file in the current sample's folder by click-holding on the file name and selecting the file you want to load in the pop-up menu that appears.

Using a File Dialog To Load a New Sample

If you want to replace the current sample with one that isn't in the same folder, click on the "Load File" button to the left of the stepper control. Select the file you want to load in the file dialog.



Moving On...

This Getting Started guide has barely scratched the surface of what is possible with iDrum. You can export your patterns and songs as AIFF audio files and MIDI files, mangle the sound of each channel beyond recognition, get funky with the swing feature, and more.

Remember that help on all these features is only a click away when you're using iDrum. Just bring up the iDrum menu and select "Help." (Okay, that's two clicks.) You can also read iDrum's Help at any time by launching the Mac OS X Help Viewer and selecting "iDrum" from the "Library" menu.

Once again, thank you for purchasing iDrum.

Have fun making music!

Support

If you have further questions about iDrum, please be sure to consult iDrum's online help. These extensive resources will often provide the solution to your problem. We also recommend that you visit the iDrum FAQ on Glaresoft's web site: <http://www.glaresoft.com/products/idrum/index.html>. The FAQ is updated regularly with answers to common questions. Finally, if you are still having difficulty, please contact M-Audio's technical support department using the following contact information:

- Phone: 626-633-9055
- Fax: 626-633-9060
- E-Mail: techsupt@m-audio.com
- Online: <http://www.m-audio.com/index.php?do=support.contact>
- Mail: M-Audio Technical Support, 5795 Martin Rd., Irwindale, CA 91706-6211, USA

Bienvenue dans le monde d'iDrum

Merci d'avoir acheté iDrum, la boîte à rythmes pour Mac OS X. iDrum est né d'un amour profond pour les boîtes à rythmes vintage et actuelles, et a été conçu dès le départ pour procurer les mêmes sensations. Le résultat est un outil indispensable, facile et très plaisant à utiliser.

Ce guide de démarrage vous aidera à démarrer rapidement et facilement. Malgré sa puissance, iDrum est d'une utilisation facile. Nous vous encourageons vivement à lire le chapitre "Installation" et le chapitre "Utilisation d'iDrum" correspondant à votre application hôte (GarageBand, Logic ou Digital Performer) avant d'utiliser le programme pour la première fois. Bonne lecture !

L'équipe de M-Audio et d'iDrum

Installation

Placez le CD-ROM iDrum dans le lecteur CD de votre Mac et double-cliquez sur l'icône du programme d'installation. Si vous installez iDrum sur un Mac sur lequel GarageBand n'est pas installé (par exemple si vous installez iDrum pour l'utiliser avec Logic ou Digital Performer), il se peut que vous receviez un message d'erreur du programme d'installation. C'est normal et vous pouvez l'ignorer sans risque.

Remarquez que le programme d'installation n'installe iDrum que pour l'utilisateur courant. Si vous souhaitez qu'iDrum soit disponible pour plusieurs utilisateurs sur le même Mac, il vous faudra exécuter le programme d'installation pendant une session ouverte en tant que chacun des utilisateurs, ou copier manuellement le dossier de composant local (/Library/Audio/Plug-Ins/Components) dans le dossier de plug-in au niveau système (/Library/Audio/Plug-Ins/Components).



Autorisation

iDrum doit être autorisé après l'installation. S'il est vrai que, pendant une période de 30 jours, iDrum fonctionnera sans restriction avant de nécessiter une autorisation, nous vous encourageons à l'autoriser dès que possible. L'autorisation nous aide à fournir la meilleure assistance possible à nos clients.

REMARQUE : vous devez être connecté à Internet pour terminer le processus d'autorisation. Si le Mac sur lequel vous souhaitez installer iDrum n'a pas d'accès Internet, suivez les instructions de l'assistant d'autorisation pour une autorisation hors ligne.

Une fois que le programme d'installation d'iDrum a fini de copier les fichiers nécessaires sur votre disque dur, il démarrera automatiquement l'assistant d'autorisation d'iDrum. Cet assistant vous guidera dans le processus d'autorisation de votre nouveau logiciel, qui est très simple.

Si vous préférez, vous pouvez quitter l'assistant d'autorisation d'iDrum et l'exécuter par la suite. iDrum Authorization Assistant.app se trouve dans /Library/Application Support/iDrum/ si vous devez l'exécuter plus tard. Assurez-vous de l'autoriser avant la fin de la période de 30 jours pour éviter une interruption dans l'utilisation d'iDrum.



L'assistant d'autorisation nécessite que vous entriez votre numéro de série iDrum. Votre numéro de série se trouve au dos de ce guide de démarrage. Veillez à ne pas perdre ce numéro, qui est votre preuve d'achat d'iDrum, et dont vous aurez à nouveau besoin si vous devez contacter l'assistance technique ou réinstaller iDrum.

Utilisation d'iDrum dans Logic

1



1. Sélectionnez un objet Audio Instrument. Cliquez sans relâcher sur le logement d'instrument et sélectionnez iDrum dans le sous-menu Glaresoft.

2. Logic ouvre automatiquement l'interface musicien d'iDrum et vous pouvez immédiatement créer des rythmes.

2



Utilisation d'iDrum dans Digital Performer

1. À partir du menu "Project" de Digital Performer, choisissez "Add Track," "Instrument Track" puis "Claresoft: iDrum (stereo)".
2. Digital Performer créera une nouvelle piste Instrument avec iDrum inséré dans le premier logement et ouvrira l'interface musicien d'iDrum.



Slave To Host

Quand vous exécutez iDrum dans une application hôte comme GarageBand, Logic ou Digital Performer, vous souhaitez probablement avoir l'option "Slave To Host" activée. L'option "Slave To Host" synchronise iDrum avec le tempo et le transport de l'hôte, et garde la position dans le morceau de iDrum en synchro avec la position dans le morceau de l'hôte.



Le menu iDrum

Comme les plug-ins ne peuvent pas afficher de menus dans la barre de menus Mac OS, la plus grande partie des fonctionnalités d'iDrum sont accessibles à partir d'un menu contextuel. C'est la manière privilégiée d'accéder à l'aide en ligne approfondie d'iDrum.

Pour accéder au menu, enfoncez la touche "Ctrl" et cliquez n'importe où dans la fenêtre d'iDrum. Les musiciens utilisant une souris à deux ou trois boutons peuvent simplement cliquer à droite. Alternativement, vous pouvez cliquer sur le bouton de menu dans le coin en haut à gauche de la fenêtre d'iDrum pour afficher le menu.



REMARQUE : Dans Digital Performer 4.1.2, vous pouvez utiliser le bouton de menu, les cliques de menu contextuel (ctrl-clic ou clic droit) ne fonctionnant pas.

Certaines des entrées de menu peuvent être désactivées en fonction de la situation, et notamment si un canal est sélectionné ou s'il y a des données iDrum dans le presse-papiers de Mac OS.

Chargement de fichiers iDrum

Contrairement aux fabricants de boîtes à rythmes matérielles, nous n'avons pas été limités au niveau des échantillons et des patterns pouvant être inclus avec iDrum. Il y a environ 200 fichiers iDrum installés par défaut, chacun avec plusieurs patterns, et plus de 500 échantillons de percussions.

Voici comment utiliser les fichiers inclus. Gardez à l'esprit que contrairement aux boucles audio habituelles, les fichiers iDrum sont complètement souples : vous pouvez modifier les sons, les parties, le tempo, les effets, n'importe quoi ! Faites d'abord des essais avec certains des patterns inclus et vous créerez vos propres rythmes très rapidement.

Pour charger un fichier iDrum :

1. Faites apparaître le menu iDrum avec un ctrl-clic (ou clic droit) n'importe où dans la fenêtre iDrum, ou en cliquant sur le bouton de menu dans le coin en haut à gauche de la fenêtre iDrum.

REMARQUE : Les fichiers par défaut d'iDrum se trouvent dans /Library/Application Support/iDrum/Kits.

2. Choisissez "Load iDrum File..." dans le menu iDrum.

3. Un dialogue standard Mac OS X de chargement de fichier apparaît. Identifiez le fichier iDrum que vous voulez charger et pressez sur le bouton d'ouverture. iDrum chargera le fichier spécifié. Soyez attentif au fait que cela effacera les données de morceau et de pattern actuellement chargée, donc assurez-vous que votre travail a été enregistré avant de charger un nouveau fichier.

Exploration du Step Programmer

Si les boîtes à rythmes utilisant le principe de pas sont une nouveauté pour vous, vous vous demandez peut-être en quoi consiste la rangée de seize boutons à droite de chaque canal. Par défaut, chacun de ces boutons représente une double croche dans une mesure unique de rythme 4/4. Ainsi, un pattern de grosse caisse sur les temps forts aurait l'allure suivante :



Dans le jargon iDrum, c'est ce qu'on appelle une partie (part). Vous modifiez une partie en cliquant sur un pas pour l'activer ou le désactiver. Quand un pas est actif, il apparaît allumé. Un pas inactif apparaît comme éteint. Quand un pas est inactif, ce pas ne sonnera pas, quel que soit les autres réglages pour cette partie. Quand un pas est actif, vous pouvez modifier le volume du pas en cliquant sur le pas, en gardant le bouton de la souris enfoncé, et en faisant glisser vers le haut ou vers le bas. Un pas avec un volume de zéro a le même effet qu'un pas inactif : aucun échantillon n'est déclenché pour ce pas.

Comme chaque pas peut avoir son propre volume, vous pouvez créer des grooves très dynamiques. Par exemple, un rythme décalé, syncopé de cymbale aurait la forme suivante :



Essai de sons différents

Il y a différentes façons de remplacer l'échantillon utilisé dans un canal par un autre fichier audio de votre disque dur. Vous pouvez passer rapidement d'un fichier à l'autre dans un répertoire, sauter directement à un fichier dans un répertoire donné, ou spécifier un nouveau fichier à charger avec le dialogue de sélection de fichier.

Passage d'un échantillon à l'autre



Cliquez sur le contrôle "stepper" à gauche du nom de fichier du canal. Ceci chargera le fichier suivant se trouvant dans le même répertoire que celui qui contient le fichier actuel. Cette fonction est extrêmement utile pour écouter rapidement tous les sons d'un dossier dans le contexte de tout votre pattern.

Saut direct vers un échantillon



Vous pouvez sauter directement vers n'importe quel fichier audio dans le répertoire d'échantillons actuel en cliquant sans relâcher sur le nom du fichier et en sélectionnant le fichier que vous voulez charger dans le menu déroulant qui apparaît.

Utilisation du dialogue de sélection de fichier pour charger un nouvel échantillon

Si vous souhaitez remplacer l'échantillon actuel par un échantillon qui ne se trouve pas dans le même répertoire, cliquez sur le bouton "Load File" à gauche du stepper. Sélectionnez le fichier que vous voulez charger dans le dialogue de sélection de fichier.



Passer à la suite...

Ce guide de démarrage a à peine effleuré la surface de ce que vous pouvez faire avec iDrum. Vous pouvez exporter vos patterns et vos morceaux en format AIFF ou MIDI, manipuler le son de chaque canal jusqu'à le rendre méconnaissable, donner une touche funky avec la fonction de swing, parmi d'autres choses.

N'oubliez pas qu'une aide sur toutes ces fonctions est toujours à portée de clic quand vous utilisez iDrum. Il vous suffit de faire apparaître le menu iDrum et de choisir "Help". Vous pouvez également lire l'aide d'iDrum à tout moment en démarrant le navigateur d'aide de Mac OS X et en sélectionnant iDrum dans le menu Library.

Une fois encore, merci d'avoir acheté iDrum.

Nous vous souhaitons de prendre beaucoup de plaisir à créer votre musique !

Assistance

Si vous avez des questions sur iDrum, nous vous prions de consulter l'aide en ligne d'iDrum. Ces ressources approfondies vous fourniront souvent une solution à votre problème. Nous vous recommandons également de consulter les questions-réponses (FAQ) sur iDrum sur le site web de Glaresoft : <http://www.glaresoft.com/products/idrum/index.html>. De nouvelles réponses sont ajoutées régulièrement à ce document. Enfin, si vous avez encore des difficultés, veuillez contacter le service d'assistance technique de M-Audio avec les informations de contact suivantes :

- Téléphone : 0820 391 191
- E-mail : mac@m-audio.fr
- En ligne : <http://www.m-audio.fr/index.php?do=support.contact>

Willkommen bei iDrum

Vielen Dank, dass Sie sich für iDrum, die Drum-Machine für Mac OS X, entschieden haben! iDrum zeugt von der Faszination für Vintage und moderne Drum-Machines und wurde daher von Grund auf so konzipiert, dass sich das ursprüngliche Feeling beim Jammen mit den Drums Bahn brechen kann. Das Ergebnis ist ein unverzichtbares, bedienerefreundliches Tool mit einem Plus an Unterhaltungswert.

Diese Kurzanleitung soll Sie zum schnellen Einsatz von iDrum befähigen. iDrum ist zwar einfach zu bedienen, steckt jedoch voller Power. Bevor Sie das Programm zum ersten Mal einsetzen, sollten Sie unbedingt die Kapitel "Installation" und "Einsatz von iDrum" (siehe die entsprechenden Abschnitte für GarageBand, Logic oder Digital Performer) lesen.

Viel Spaß mit iDrum!

M-Audio und das iDrum-Team

Installation

Legen Sie die iDrum-CD in das CD-Laufwerk Ihres Macintosh-Computers ein und doppelklicken Sie auf das Programmsymbol des auf der CD befindlichen iDrum-Installers. Falls GarageBand nicht auf Ihrem Computer installiert ist (z.B. wenn Sie mit Logic oder Digital Performer arbeiten), wird u.U. eine Fehlermeldung angezeigt. Ignorieren Sie diese Meldung.

Bitte beachten Sie, dass iDrum nur für den aktuell angemeldeten Nutzer verfügbar ist. Wenn mehrere Nutzer für ein und denselben Mac angemeldet werden sollen, muss der Installer nach dem Einloggen der einzelnen Nutzer jeweils neu gestartet werden. Alternativ zu diesem Vorgang können Sie die Datei "iDrum.component" aus dem lokalen Component-Verzeichnis (/Library/Audio/Plug-Ins/Components) ins Plugin-Verzeichnis des System (/Library/Audio/Plug-Ins/Components) kopieren.



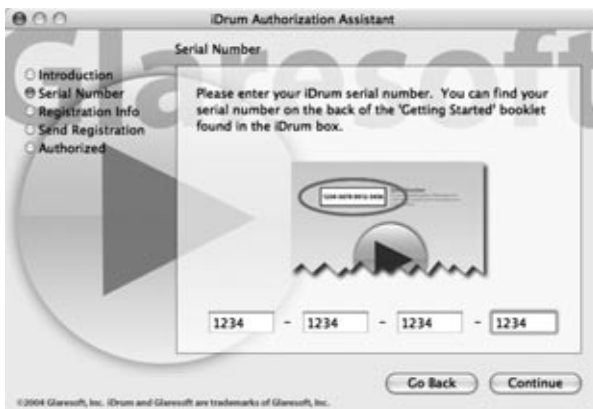
Registrierung

Nach der Installation muss iDrum registriert werden. Um Probleme nach Ablauf der kostenfreien 30-Tage-Nutzungsfrist zu vermeiden, sollten Sie die Registrierung möglichst sofort nach der Installation vornehmen. Mit der Registrierung helfen Sie uns, den bestmöglichen Support für unsere Kunden zu gewährleisten.

HINWEIS: Für die Registrierung müssen Sie mit dem Internet verbunden sein. Sollte eine Internetverbindung von Ihrem Mac aus nicht möglich sein, folgen Sie bitte den im Registrierungsassistenten angezeigten Anweisungen zur Offline-Registrierung.

Nach dem Transfer der Programmdateien auf Ihre Festplatte wird automatisch der Registrierungsassistent gestartet, welcher Sie durch den Registriervorgang begleiten wird.

Sie können den Assistenten auch schließen und die Registrierung zu einem späteren Zeitpunkt per Doppelklick auf die Datei "iDrum Authorization Assistant.app" (/Library/Application Support/iDrum/) vornehmen. Beachten Sie bitte, dass Sie iDrum in jedem Falle vor Ablauf der kostenfreien 30-Tage-Nutzungsfrist registrieren müssen!



Zur Registrierung benötigen Sie die Seriennummer des Programms, welche Sie auf der Rückseite der vorliegenden Kurzanleitung finden. Achten Sie darauf, dass Sie die Seriennummer nicht verlieren, da sie als Kaufnachweis für iDrum dient und bei jeder Anfrage beim technischen Kundendienst anzugeben ist. Außerdem benötigen Sie die Seriennummer für den Fall, dass Sie iDrum erneut installieren müssen.

iDrum und GarageBand



1. Erstellen Sie einen neuen Track mit GarageBand. Nutzen Sie hierzu den Menüpunkt "New Track".

2. Stellen Sie sicher, dass im entsprechenden Dialogfeld die Karte "Software Instrument" angeklickt ist. Wählen Sie die Einstellung "iDrum - Default" im Abschnitt "Drum Kits" und bestätigen Sie mit "OK".

3. Doppelklicken Sie auf den erstellten Track (oder klicken Sie auf die Schaltfläche "Info"), um das Track-Info-Fenster aufzurufen. Klicken Sie zur Ansicht der Trackmerkmale auf das Dreieck "Details".

4. Klicken Sie auf die (bleistiftähnliche) Schaltfläche "Edit" neben den Generator-Popup-Schaltflächen, um die Musician-Benutzeroberfläche von iDrum zu öffnen.

5. Klicken Sie in GarageBand auf die Schaltfläche "Play", damit die Standardpattern von iDrum mit Ihrem Song synchronisiert werden können. Experimentieren Sie mit den einzelnen Schaltflächen oder lesen Sie die Abschnitte "Laden von iDrum-Dateien" und "Experimentieren mit verschiedenen Sounds" der vorliegenden Kurzanleitung. Hier erfahren Sie, was alles in iDrum steckt.



iDrum und Logic

1



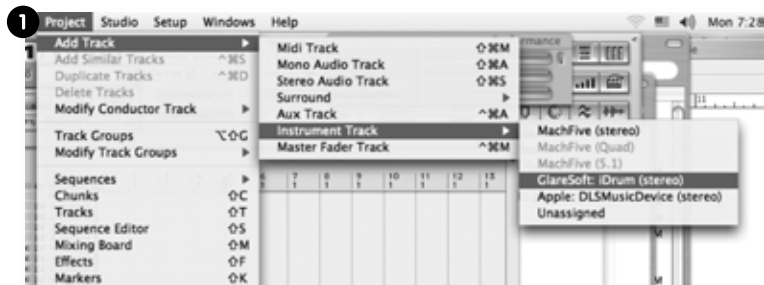
1. Wählen Sie ein Audio-Instrument-Objekt. Halten Sie die Maustaste auf dem Instrumenten-Slot gedrückt und wählen Sie "iDrum" aus dem Glaresoft-Untermenü.
2. Nun wird die Musician-Benutzeroberfläche von iDrum automatisch geöffnet, sodass Sie mit Ihren Beats experimentieren können.

2



iDrum und Digital Performer

1. Gehen Sie zum Menü "Project", wählen Sie "Add Track", dann "Instrument Track" und anschließend "GlareSoft: iDrum (stereo)".
2. Digital Performer erstellt nun einen neuen Instrumententrack mit iDrum im ersten Slot und öffnet automatisch die Musician-Benutzeroberfläche von iDrum.



Slave To Host

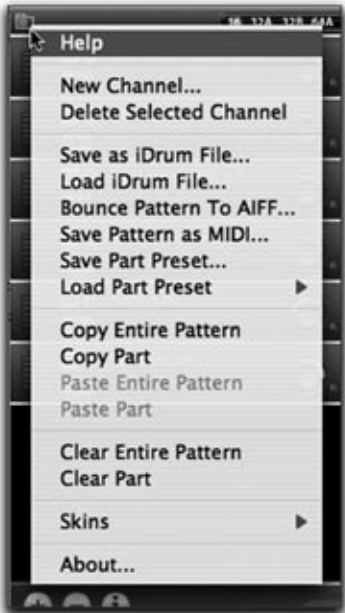
Wenn Sie iDrum zusammen mit Anwendungen wie GarageBand, Logic oder Digital Performer einsetzen, sollten Sie die Option "Slave To Host" aktivieren. Mit dieser Option wird iDrum auf Tempo und Transport der Hostanwendung synchronisiert, sodass die Songposition in iDrum auf die Songposition in der Hostanwendung abgestimmt wird.



Das iDrum-Menü

Da über Plugins keine Menüs in der Mac OS Menü-Leiste angezeigt werden können, wurde iDrum so konzipiert, dass die meisten Funktionen über Kontextmenüs zugänglich sind. Daher auch die ausführliche Online-Hilfe zu iDrum.

Halten Sie die "Control"-Taste gedrückt und klicken Sie auf eine beliebige Stelle in iDrum, um das Menü aufzurufen. Wenn Sie mit einer Maus mit 2 oder 3 Tasten arbeiten, genügt ein rechter Mausklick. Alternativ können Sie das Menü per Klick auf die Menü-Schaltfläche oben links im iDrum-Fenster aufrufen.



HINWEIS: In Digital Performer 4.1.2 müssen Sie die Menü-Schaltfläche nutzen, da hier die Kontextmenüs nicht per "Control" + Klick bzw. rechtem Mausklick zur Verfügung stehen.

In Abhängigkeit von den jeweils ausgewählten Kanälen bzw. von der Ablage von iDrum-Daten im Mac OS-Clipboard sind bestimmte Menüpunkte nicht verfügbar.

Laden von iDrum-Dateien

Im Vergleich zu Hardware-Drum-Machines bietet iDrum den Vorteil, dass Sie mit sehr viel mehr Samples und Pattern experimentieren können. iDrum ist standardmäßig mit 200 Dateien mit jeweils verschiedenen Pattern und über 500 Drum-Samples voll gepackt!

Nachfolgend ein paar Tipps, wie Sie mit all dem Material umgehen können. Im Gegensatz zu Standard-Audio-Loops sind die iDrum-Dateien unbegrenzt flexibel, sodass Sie Sounds, Datei-Ausschnitte, Tempo, Effekte und viele andere Parameter beliebig modifizieren können! Sobald Sie sich einmal mit diesen Möglichkeiten vertraut gemacht haben, können Sie praktisch im Handumdrehen Ihre eigenen Beats zaubern.

Und so laden Sie die iDrum-Dateien:

1. Rufen Sie das iDrum-Menü auf. (Control + Klick oder rechter Mausklick ins iDrum-Fenster oder Klick auf die Menü-Schaltfläche oben links im iDrum-Fenster.)

HINWEIS: Die iDrum-Standard-Dateien befinden sich unter: /Library/Application Support/iDrum/Kits.

2. Wählen Sie den Befehl "Load iDrum File..." aus dem iDrum-Menü.
3. Nun erscheint ein für Mac OS X typischer Standarddialog ("Load File"). Suchen Sie die zu ladende iDrum-Datei und klicken Sie auf "Open". Die gewünschte Datei wird nun geladen. Bevor Sie eine neue Datei laden, müssen Sie die zuvor bearbeiteten Pattern und Songs speichern, da sie sonst gelöscht werden.

Die Step-Programmierung

Wenn Sie noch nie mit der Step-Programmierung gearbeitet haben, werden Sie sich u.U. fragen, was die 16 in Reihe angeordneten Schaltflächen rechts neben den einzelnen Kanälen bedeuten. Nun, diese Step-Schaltflächen stellen 16tel-Noten im 4/4-Takt dar. Ein Kick-Drum-Pattern im 4/4-Takt sieht in iDrum so aus:



In iDrum wird dieses Pattern als "Part" bezeichnet. Sie können das Pattern bearbeiten, indem Sie auf eine der Step-Schaltflächen klicken. Aktivierte Step-Schaltflächen werden hinterleuchtet, während ungenutzte Step-Schaltflächen ausgegraut erscheinen. Ungenutzte Step-Schaltflächen interferieren keineswegs mit den übrigen aktivierten Step-Einstellungen. Bei aktivierten Step-Schaltflächen können Sie die Lautstärke des Steps ändern, indem Sie auf die Schaltfläche klicken und mit gedrückter Maustaste nach oben oder unten ziehen. Aktivierte Step-Schaltflächen mit der "Null" Lautstärke verhalten sich wie ungenutzte Step-Schaltflächen, d.h.: es wird kein Sample aktiviert.

Wenn Sie die Steps für jeweils unterschiedliche Lautstärken programmieren, können Sie eine geniale Groove-Dynamik erzielen. Ein synkopierter "Off"-Beat sieht so aus:



Experimentieren mit verschiedenen Sounds

Die Samples der einzelnen Kanäle lassen sich auf verschiedenen Wegen mit anderen Audio-Dateien von der Festplatte austauschen. Sie können zum Beispiel Datei für Datei im entsprechenden Verzeichnis durchgehen (Stepping), bestimmte Dateien direkt aus ihrem Verzeichnis aufrufen (Jumping) oder einen entsprechenden Dateipfad über das Dialogfenster zum Laden von Dateien eingeben.

Stepping



Klicken Sie auf den "Stepper" links neben dem Dateinamen des Kanals. Nun wird automatisch die nächstfolgende Datei aus dem Sample-Verzeichnis geladen. So können Sie auf die Schnelle alle Sounds eines bestimmten Verzeichnisses durchgehen und mit den übrigen Pattern ausprobieren.

Jumping



So wählen Sie bestimmte Dateien direkt aus ihrem Verzeichnis aus: Klicken Sie auf den Dateinamen und halten Sie die Maustaste gedrückt. Nun erscheint ein Popup-Menü für die Auswahl der Datei.

Dialogfenster "Laden"

Zum Laden von Dateien aus anderen Verzeichnissen gehen Sie wie folgt vor: Klicken Sie auf die Schaltfläche "Load File" links neben dem "Stepper". Wählen Sie im Dialogfenster die gewünschte Datei aus.



Soweit zu den Basics....

Mit dieser Kurzanleitung haben wir uns lediglich auf der Spitze des Eisbergs bewegt. Für alle weiteren Funktionen von iDrum (Export von Pattern und Songs als AIFF-Audio-Dateien oder MIDI-Dateien, Bearbeiten von Sounds der einzelnen Kanäle bis hin zur perfekten Unkenntlichkeit, Swing-Feature u.v.m.) steht Ihnen die Online-Hilfe zur Verfügung,

zu der Sie einfach per Klick gelinkt werden. Rufen Sie hierzu das iDrum-Menü auf und gehen Sie auf "Help". Alternativ können Sie die Hilfe über den "Help Viewer" von Mac OS X aufrufen, indem Sie "iDrum" aus dem "Library"- Menü auswählen.

Und nochmals: Vielen Dank, dass Sie sich für iDrum entschieden haben!

Viel Spaß beim Experimentieren!

Support

Bei Fragen zu iDrum schauen Sie bitte zunächst in der Online-Hilfe nach. Da die Hilfe nahezu alle Themen behandelt, ist es mehr als wahrscheinlich, dass Sie eine Lösung für Ihr Problem finden. Andernfalls empfehlen wir Ihnen die FAQ-Seiten von Glaresoft: <http://www.glaresoft.com/products/idrum/index.html>. Diese Seiten werden regelmäßig mit den gängigsten Fragen und Antworten aktualisiert. Sollten Sie Ihr Problem über diese Hilfen nicht lösen können, stehen Ihnen die Mitarbeiter des technischen Kundendiensts von M-Audio gerne zur Verfügung.

- Kuhallmand 34
D-74613 Oehringen
Deutschland
- Technischer Support (Mo-Do 15.00-17.00): +49 7941 98 70030
- E-Mail (Technische Support): support@m-audio.de
- Fax: +49 7941 98 70070
- Homepage: <http://www.m-audio.de>

Bienvenido a iDrum

Gracias por comprar iDrum, la caja de ritmos para Mac OS X. iDrum nace de nuestro profundo amor hacia las cajas de ritmos clásicas y modernas, de las cuales se pretende capturar el sonido y la esencia. El resultado es una herramienta fácil, indispensable y, además divertida de usar.

Esta Guía de inicio rápido le proporciona la información básica que necesitará para empezar a usar iDrum. A pesar de su potencia, iDrum es fácil de usar. Antes de empezar a usar el programa, le recomendamos encarecidamente que lea la sección "Instalación" y la sección "Uso de iDrum" correspondiente a su aplicación anfitriona (GarageBand, Logic o Digital Performer).

¡Que lo disfrute!

M-Audio y el equipo de iDrum

Instalación

Introduzca el CD de iDrum en su unidad de CD-ROM y haga doble clic sobre el instalador de iDrum. Si instala iDrum en una computadora donde no está instalado GarageBand (por ejemplo, si instala iDrum para usarlo con Logic o Digital Performer), es posible que el instalador muestre un mensaje de error. Se trata de algo normal, simplemente, ignore el mensaje.

Recuerde que el instalador sólo instalará iDrum para el usuario actual. Si desea que iDrum pueda ser usado por varios usuarios de un mismo Mac deberá ejecutar el instalador iniciando la sesión con cada uno de los usuarios o copiar manualmente el componente iDrum desde la carpeta de usuario local (/Library/Audio/Plug-Ins/Components) a la carpeta de plug-ins de sistema (/Library/Audio/Plug-Ins/Components).



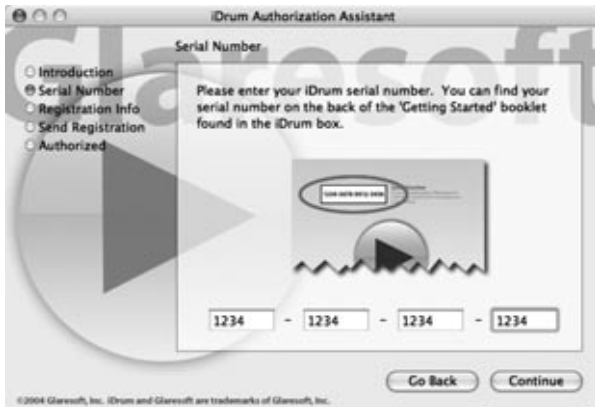
Autorización

Tras su instalación, iDrum deberá autorizarse. Aunque existe un periodo de 30 días durante el cual iDrum funcionará sin restricciones y sin solicitar la autorización, le recomendamos encarecidamente que autorice el programa cuanto antes. El sistema de autorización nos permite ofrecer a nuestros clientes el máximo nivel de soporte.

NOTA: Deberá estar conectado a Internet para poder realizar el proceso de autorización. Si el Mac en el que desea instalar iDrum no dispone de conexión Internet siga las instrucciones del Asistente de autorización para registrarlo offline.

Cuando el programa de instalación de iDrum haya terminado con la copia de los archivos, se ejecutará automáticamente el Asistente de autorización de iDrum. Este Asistente le guiará a lo largo del sencillo proceso de autorización de su nuevo software.

Si lo prefiere, puede abandonar el Asistente de autorización de iDrum y ejecutarlo más tarde. El programa iDrum Authorization Assistant.app se encuentra en /Library/Application Support/iDrum/ si desea usar esta opción. Con el fin de garantizar el funcionamiento ininterrumpido del programa, no olvide autorizar iDrum antes de que expire el periodo de 30 días.



El Asistente de autorización de iDrum le pedirá que introduzca su número de serie. Dicho número se encuentra en la contraportada de esta Guía de inicio rápido. No pierda este número, ya que además de ser la prueba de compra de iDrum, lo necesitará cuando contacte con el servicio de asistencia técnica o si por cualquier motivo decide reinstalar iDrum.

Uso de iDrum con GarageBand



1. Cree una nueva pista usando el comando de menú "New Track" de GarageBand.
2. En el diálogo New Track, asegúrese de que está seleccionada la pestaña Software Instrument. Seleccione a continuación "iDrum - Default" en la sección "Drum Kits" y pulse "OK."
3. Haga doble clic en la pista (o haga clic en el botón "Info") para invocar la ventana Track Info. Haga clic en el triángulo de "Details" para ver los detalles de la pista.
4. Pulse el botón "Edit" (tiene el aspecto de un lápiz) situado junto a los botones emergentes Generator para abrir la interfaz de usuario de iDrum.
5. Pulse el botón "Play" de GarageBand. iDrum empezará a reproducir el patrón predeterminado, sincronizándose con la canción activa. Empiece a experimentar pulsando los botones o consulte las secciones "Abrir archivos de iDrum" o "Probar sonidos distintos" de esta Guía para más información acerca de las diversas funciones de iDrum.



Uso de iDrum con Logic

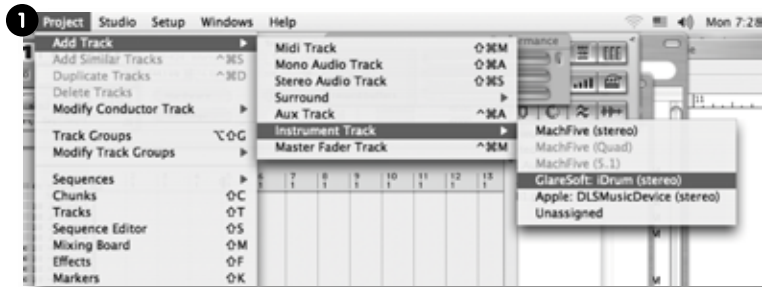


1. Seleccione un objeto de Instrumento audio. Pulse y mantenga pulsado el ratón en la ranura de instrumento y seleccione iDrum en el submenú Glaresoft.
2. Logic abrirá automáticamente la interfaz de usuario de iDrum y el sistema estará preparado para su uso.



Uso de iDrum con Digital Performer

1. Abra el menú "Project" de Digital Performer, seleccione "Add Track," "Instrument Track" y, a continuación "Glaresoft: iDrum (stereo)."
2. Digital Performer creará una nueva pista de instrumento con iDrum en la primera ranura y abrirá la interfaz de usuario de iDrum.



Slave To Host

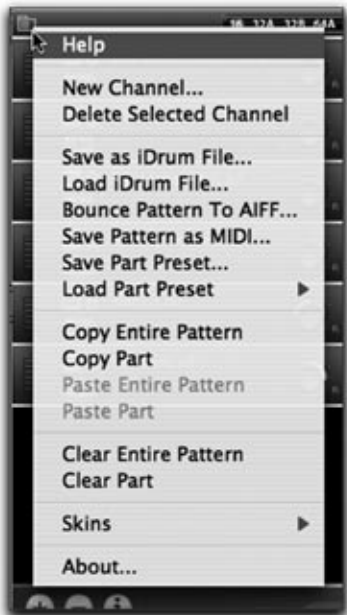
Si utiliza iDrum junto con una aplicación anfitriona como por ejemplo GarageBand, Logic o Digital Performer, deberá seguramente activar la opción "Slave To Host". Slave To Host hace que iDrum se sincronice con el tempo y los controles de transporte y mantiene la posición de canción de iDrum en sincronía con la posición de canción de la aplicación anfitriona.



El menú iDrum

Dado que los plug-ins no pueden mostrar menús en la Barra de menús de Mac OS, casi todas las funciones de iDrum se encuentran disponibles a través de un menú contextual. Ésta es también la manera más fácil de acceder al extenso sistema de ayuda en línea de iDrum.

Para abrir el menú, mantenga pulsada la tecla "Control" y haga clic en cualquier punto de la ventana de iDrum. Los usuarios de ratones de dos o tres botones pueden usar también un clic derecho. Alternativamente, también puede pulsar el botón de menú situado en la esquina superior izquierda de la ventana de iDrum para acceder al menú.



NOTA: Si usa Digital Performer 4.1.2, deberá usar el botón de menú, ya que los clics de menú contextual (control-clic o clic derecho) no funcionan en este programa.

Algunas opciones de menú pueden aparecer deshabilitadas en función de si existe un canal seleccionado o de si existen datos de iDrum en el Portapapeles de Mac OS.

Para abrir archivos de iDrum

A diferencia de los fabricantes de cajas de ritmos, nosotros no tuvimos ninguna restricción en lo referente al número de muestras o patrones que podíamos incluir en iDrum. Hay aproximadamente 200 archivos iDrum instalados por defecto (cada uno de ellos con varios patrones) y más de 500 muestras de batería.

He aquí los pasos a seguir para empezar a usar los archivos incluidos. Recuerde que, a diferencia de los loops de audio estándar, los archivos iDrum files son totalmente flexibles: puede cambiar los sonidos, las partes, el tempo, los efectos... ¡lo que usted quiera! Empezee experimentando con algunos de los patrones incluidos y verá cómo en sólo unos segundos estará componiendo nuevos ritmos.

Para abrir un archivo de iDrum:

1. Abra el menú de iDrum haciendo control-clic (o clic derecho) en cualquier punto de la ventana de iDrum o haciendo clic en el botón de menú situado en la esquina superior izquierda de la ventana de iDrum.

NOTA: Los archivos iDrum de fábrica se encuentran en /Library/Application Support/iDrum/Kits.

2. Seleccione el comando "Load iDrum File..." del menú de iDrum.
3. Aparecerá el diálogo "Abrir archivo" estándar de Mac OS X. Localice el archivo iDrum que desea abrir y pulse el botón "Abrir". iDrum cargará el archivo especificado. Recuerde que ello eliminará el patrón y los datos de canción abiertos en ese momento. Asegúrese de haber guardado su trabajo antes de abrir un nuevo archivo.

Exploración del Step Programmer

Si las cajas de ritmos basadas en pasos no le resultan familiares, seguramente se estará preguntando qué es esa hilera de 16 botones situada a la derecha de cada canal. De manera predeterminada, cada uno de esos botones representa una semicorchea dentro de un compás de 4/4. es decir, un patrón de kick "cuadrado" tendría el siguiente aspecto:



En la jerga de iDrum, esto se denomina "Part." Para editar una parte, haga simplemente clic en los distintos pasos, activándolos o desactivándolos. Cuando un paso está activo aparece iluminado. Los pasos inactivos aparecen sombreados. Cuando un paso está inactivo no produce ningún sonido, con independencia de cualquier otro ajuste de la parte. El volumen de un paso activo puede cambiarse haciendo clic sobre el paso, manteniendo pulsado el ratón o arrastrando hacia arriba/hacia abajo. Un paso con el volumen a cero equivale a un paso inactivo (no se disparará ninguna muestra en este paso).

Dado que cada paso puede disponer de su propio volumen, el programa permite crear grooves de interesantes características dinámicas. Por ejemplo, un patrón de hi-hat sincopado en la anacrusa tendría el siguiente aspecto:



Para probar sonidos distintos

Existen diversas maneras de cambiar la muestra de un canal por cualquier otra muestra de su disco duro. iDrum permite explorar rápidamente todas las muestras de una misma carpeta, saltar directamente a un archivo situado en una carpeta determinada o especificar un nuevo archivo a través de un diálogo.

Exploración de las muestras



Pulse el control “stepper” situado a la izquierda del nombre de archivo del canal. Al hacerlo se abrirá el siguiente archivo situado en la misma carpeta que el archivo de muestra activo. Esta función resulta extraordinariamente útil para realizar una escucha previa de todos los sonidos de una carpeta determinada dentro del contexto del patrón.

Para saltar directamente a una muestra



Manteniendo el ratón pulsado sobre el nombre de un archivo y seleccionando el archivo que desea abrir en el menú emergente que aparecerá puede saltar directamente a cualquier archivo de audio situado en la misma carpeta que la muestra activa.

Uso del diálogo de selección de archivos para abrir una muestra

Si desea sustituir la muestra actual por otra que no se encuentra en la misma carpeta, haga clic en el botón "Load File" ubicado a la izquierda del stepper. Seleccione el archivo que desea abrir.



Funciones avanzadas...

En esta Guía de inicio rápido apenas hemos arañado la superficie de lo que se puede hacer con iDrum. iDrum permite exportar patrones y canciones en archivos de audio AIFF y en archivos MIDI, desfigurar el sonido de cada canal hasta hacerlo irreconocible, obtener ritmos funky con la función swing, y mucho más.

Cuando use iDrum, recuerde que la ayuda acerca de todos estos asuntos se encuentra a tan sólo un clic. Basta con abrir el menú iDrum y seleccionar "Help." (OK, en realidad son dos clics...) También puede leer la ayuda de iDrum cuando lo desee ejecutando el visor de ayuda de Mac OS X y seleccionando "iDrum" en el menú "Library".

De nuevo, gracias por haber elegido iDrum.

¡Diviértase haciendo música!

Asistencia

Si tiene preguntas acerca de iDrum, consulte en primer lugar el sistema de ayuda en línea. En sus páginas hallará casi siempre la respuesta. También le recomendamos que visite la página de Preguntas frecuentes (FAQ) acerca de iDrum en el sitio de Glaresoft: <http://www.glaresoft.com/products/idrum/index.html>. Esta sección se actualiza periódicamente con las preguntas y respuestas más comunes. Si el problema persiste, póngase en contacto con el departamento de asistencia técnica de M-Audio. He aquí la información de contacto:

- Teléfono: +52 871 747 9025
- Fax: +52 871 747 9025
- Asistencia técnica (e-mail): glozada@m-audio.com
- Online: <http://www.m-audio.com/index.php?do=support.contact>
- Correo: M-Audio Soporte Técnico LA, Río Danubio 390-A, Torreón Coahuila, México

Benvenuti a iDrum

Grazie per aver acquistato iDrum, la batteria elettronica per Mac OS X. iDrum ha visto la luce grazie alla passione profonda per le batterie elettroniche di un tempo (vintage) e per quelle moderne, è stato quindi progettato per catturare le medesime sensazioni. Il risultato ottenuto è di uno strumento indispensabile, facile da utilizzare e anche molto piacevole da suonare.

La presente guida rapida aiuta l'utente a eseguire le operazioni di base in modo immediato e veloce. Nonostante la sua potenza, iDrum è semplice da usare. Si consiglia di leggere la sezione "Installazione" e la sezione "Uso di iDrum" per l'applicazione (GarageBand, Logic o Digital Performer) prima di utilizzare il programma per la prima volta.

Buon divertimento!

M-Audio e il Team iDrum

Installazione

Inserire il CD.ROM di iDrum nell'unità CD del Mac e fare doppio clic sull'icona del programma di installazione di iDrum che si trova nel CD-ROM. Se si installa iDrum su un Mac su cui non è installato GarageBand (ad es. se si installa iDrum per l'uso con Logic o Digital Performer), si può ottenere un messaggio di errore da parte del programma di installazione. Si tratta di una cosa normale che può essere ignorata senza problemi.

Si noti che il programma di installazione installa iDrum solo per l'utente corrente. Se si desidera rendere disponibile iDrum a più utenti sullo stesso Mac, occorre eseguire il programma di installazione quando connessi come ciascun utente oppure copiare manualmente iDrum, component dalla cartella dei componenti dell'utente locale (/Library/Audio/Plug-Ins/Components) sulla cartella dei plug-in di sistema (/Library/Audio/Plug-Ins/Components).



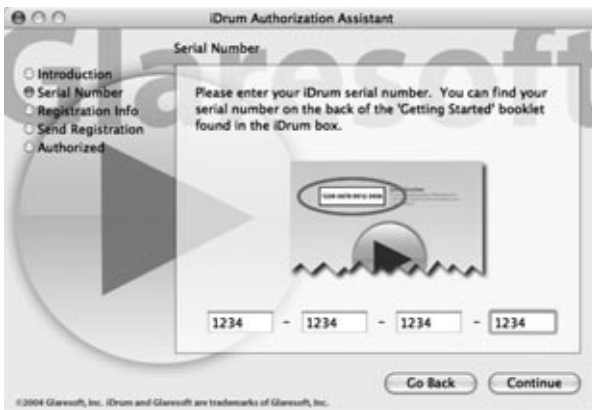
Autorizzazione

iDrum deve essere autorizzato dopo l'installazione. Sebbene esista un periodo di prova di 30 giorni, durante i quali iDrum funziona senza alcuna limitazione ancora prima di richiedere l'autorizzazione, si consiglia comunque di autorizzarlo il più presto possibile. L'autorizzazione ci consente di fornire ai clienti il massimo livello di assistenza.

NOTA: per completare il processo di autorizzazione, occorre essere connessi a Internet. Se il Mac sul quale si desidera installare iDrum non dispone di accesso a Internet, seguire le istruzioni nell'Authorization Assistant per effettuare l'autorizzazione fuori linea.

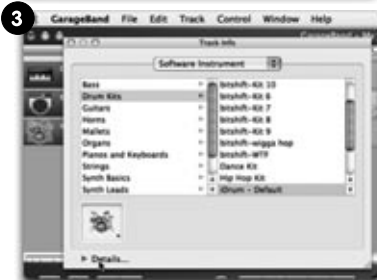
Una volta che il programma di installazione di iDrum ha terminato la copia dei file necessari sul disco rigido del Mac, verrà avviata l'applicazione iDrum Authorization Assistant. Questa applicazione guida l'utente verso il processo di autorizzazione del nuovo software.

È possibile uscire dall'applicazione iDrum Authorization Assistant ed eseguirla più tardi. L'applicazione iDrum Authorization Assistant.app si trova in /Library/Application Support/iDrum/. Importante è di eseguire l'autorizzare del software prima che scada il periodo dei 30 giorni, questo assicura un uso regolare di iDrum.



L'Authorization Assistant richiede l'immissione del numero seriale di iDrum. Il numero seriale si trova sulla copertina posteriore del presente manuale (guida rapida). Fare attenzione a non smarrire mai questo numero, poiché costituisce la prova di acquisto di iDrum e sarà necessario se ci si rivolge all'assistenza tecnica o per reinstallare il programma.

Uso di iDrum in GarageBand



1. Creazione di una nuova traccia mediante la voce di menu "New Track" di GarageBand.
2. Nella finestra di dialogo New Track, accertarsi che sia selezionata la scheda Software Instrument. Selezionare quindi "iDrum - Default" nella sezione "Drum Kits" e premere "OK."
3. Fare doppio clic sulla traccia (o fare clic sul pulsante "Info") per richiamare la finestra Track Info. Fare clic sul triangolo di espansione "Details" per visualizzare i dettagli della traccia.
4. Fare clic sul pulsante "Edit" (con il simbolo di una matita) accanto ai pulsanti a comparsa Generator per aprire l'interfaccia del musicista di iDrum .
5. Premere il pulsante "Play" di GarageBand e iDrum inizierà a sincronizzarsi con la canzone, suonando il suo pattern predefinito. Cominciare a sperimentare premendo i pulsanti, oppure consultare la sezione "Caricamento di file iDrum" o "Provare suoni diversi" per scoprire che cosa è possibile fare con iDrum.



Uso di iDrum in Logic

1



1. Selezionare un oggetto Audio Instrument. Fare clic e tenere premuto sullo slot dello strumento e selezionare iDrum nel sottomenu di Glaresoft.

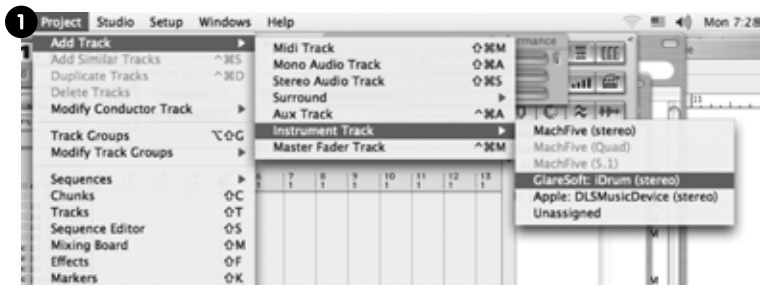
2. Logic apre automaticamente l'interfaccia del musicista di iDrum e si è pronti a effettuare alcuni beat.

2



Uso di iDrum in Digital Performer

1. Nel menu "Project" di Digital Performer, selezionare "Add Track," "Instrument Track", quindi "Glaresoft: iDrum (stereo)."
2. Digital Performer crea una nuova traccia, l'iDrum inserito nel primo slot apre l'interfaccia del musicista di iDrum.



Slave To Host

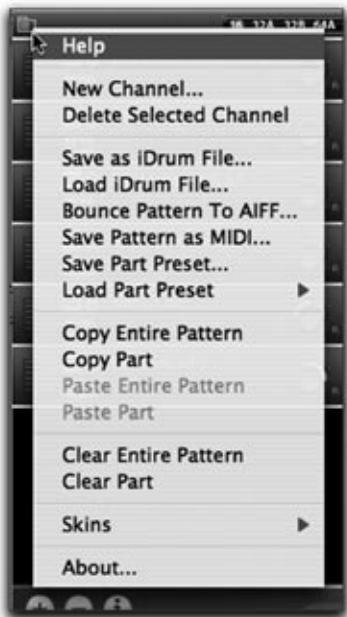
Ogni volta che si esegue iDrum in un'applicazione host come GarageBand, Logic o Digital Performer, è opportuno attivare l'opzione "Slave To Host". Slave To Host sincronizza iDrum con il ritmo e il trasporto dell'host e tiene la posizione della modalità canzone di iDrum in sincronia con la posizione canzone dell'host.



Il menu di iDrum

Poiché i plug-in non hanno la capacità di mostrare i menu nella barra del menu di Mac OS. L'accesso alla maggior parte delle funzioni di iDrum avviene tramite un menu di scelta rapida. Si tratta del supporto principale di accesso alla guida in linea estesa di iDrum.

Per accedere al menu, tenere premuto il tasto "Control" e fare clic su qualsiasi punto della finestra di iDrum. I musicisti che utilizzano il mouse a due o tre pulsanti possono semplicemente fare clic con il pulsante destro. In alternativa, è possibile fare clic sul pulsante del menu nell'angolo superiore sinistro della finestra di iDrum per visualizzare il menu.



NOTA: in Digital Performer 4.1.2, occorre utilizzare il pulsante del menu, poiché il menu di scelta rapida (control-clic o clic con il pulsante destro) non funziona.

Alcune delle voci di menu potrebbero risultare disattivate, nel caso in cui sia selezionato un canale o se sono presenti dati di iDrum negli Appunti di Mac OS.

Caricamento di file iDrum

Contrariamente ai produttori di batterie elettroniche hardware, non vi sono vincoli sul numero di sample e pattern possibili da applicare in iDrum. Ci sono all'incirca 200 file iDrum installati per impostazione predefinita—ciascuno con diversi pattern—e oltre 500 campioni di batteria!

Ecco come iniziare a utilizzare i file inclusi. Tenere presente che diversamente dai loop audio standard, i file iDrum sono completamente flessibili è possibile modificare i suoni, gli strumenti, il tempo, gli effetti, praticamente tutto! Iniziare a sperimentare con alcuni dei pattern interni può essere utile per iniziare a creare propri beat in pochi istanti.

Per caricare un file iDrum:

1. Richiamare il menu di iDrum tenendo premuto il tasto control e facendo clic su un punto qualsiasi della finestra di iDrum (o clic con il pulsante destro del mouse), o facendo clic sul pulsante del menu nell'angolo superiore sinistro della finestra di iDrum.

NOTA: I file predefiniti di iDrum sono situati in /Library/Application Support/iDrum/Kits.

2. Selezionare "Load iDrum File..." nel menu di iDrum.
3. Viene visualizzata la finestra di dialogo standard di Mac OS X. Individuare il file iDrum che si desidera caricare e premere il pulsante corrispondente. iDrum carica il file specificato. Tenere presente che questa operazione cancella qualsiasi pattern e dati di canzone attualmente caricati, per cui accertarsi di salvare il lavoro prima di caricare un nuovo file.

Esplorazione di Step Programmer

I principianti che usano le batterie elettroniche orientate allo step, potrebbero chiedersi che cos'è la riga dei sedici pulsanti che si trova nella destra di ciascun canale. Per impostazione predefinita, ciascuno di questi pulsanti rappresenta una semicroma in una singola misura di 4/4. Un Kick-Drum-Pattern appare come segue:



Nel gergo di iDrum, questo è nominato "Parte". Una parte si modifica facendo clic su uno step per attivarlo o disattivarlo. Quando uno step è attivo, appare acceso. Uno step inattivo appare oscurato. Se uno step è inattivo, esso non suonerà a prescindere da qualsiasi altra impostazione della parte. Se lo step è attivo, è possibile modificarne il volume facendo clic su di esso, tenendo premuto il pulsante del mouse e trascinare verso l'alto o verso il basso. Uno step con il volume a zero ha lo stesso effetto dello step inattivo: non viene attivato alcun sample per tale step.

Poiché ciascuno step può avere il proprio volume, è possibile creare groove molto dinamici. Ad esempio, un pattern hat di beat "off" sincopato appare come il seguente:



Provare suoni differenti

Sono disponibili diversi modi per sostituire il sample di un canale con un altro file audio nel disco rigido. È possibile passare velocemente in rassegna tutti i file in una cartella, saltare direttamente a un file in una data cartella o specificare un nuovo file da caricare tramite la finestra di dialogo file.

Rassegna dei sample



Fare clic sul controllo "stepper" a sinistra del nome file del canale. In questo modo viene caricato il file successivo situato nella stessa cartella del file sample corrente. Questa funzione è estremamente utile per ascoltare rapidamente un'anteprima di tutti i suoni in una determinata cartella nel contesto del pattern.

Saltare direttamente a un sample



È possibile saltare direttamente a qualsiasi file audio nella cartella dei sample corrente facendo clic sul nome file e tenendo premuto il pulsante del mouse e selezionando il file da caricare nel menu a comparsa che viene visualizzato.

Uso della finestra di dialogo File per caricare un nuovo sample

Se si desidera sostituire il sample corrente con uno che non si trova nella stessa cartella, fare clic sul pulsante "Load File" a sinistra del controllo stepper. Selezionare il file che si desidera caricare nella finestra di dialogo file.

Operazioni avanzate...

Questo Manuale "guida rapida" presenta solo una minima parte delle possibilità offerte da iDrum. È possibile esportare pattern e canzoni come file audio AIFF e MIDI, manipolare il suono di ciascun canale al punto da renderlo irriconoscibile, ottenere ritmi funky con la funzione swing e molto altro ancora.

Si ricorda di consultare spesso la pratica guida via Online che offre spiegazioni ed esempi di tutte queste funzioni presenti in iDrum. È sufficiente richiamare il menu di iDrum e selezionare "Help". È inoltre possibile leggere in qualsiasi momento la guida di iDrum avviando il visualizzatore della guida di Mac OS X e selezionando "iDrum" nel menu "Libreria".

Grazie ancora per l'acquisto di iDrum.

Buon divertimento nella creazione della musica!

Assistenza

Per ulteriori domande su iDrum, accertarsi di consultare la guida via Online di iDrum. Si tratta di un insieme di risorse complete che spesso forniscono la soluzione al problema. Si consiglia inoltre di visitare la sezione dedicata alle domande frequenti (FAQ) sul sito di Glaresoft: <http://www.glaresoft.com/products/idrum/index.html>. Questa sezione viene aggiornata regolarmente con risposte alle domande più comuni. Infine, se si riscontrano ulteriori difficoltà, rivolgersi al reparto di assistenza tecnica di M-Audio avvalendosi delle seguenti informazioni di contatto::

- Telefono: +1-626-633-9055
- Fax: 626-633-9060
- e-mail: techsupt@m-audio.com
- Online: <http://www.m-audio.com/index.php?do=support.contact>
- Posta: M-Audio Technical Support, 5795 Martin Rd., Irwindale, CA 91706-6211, USA

日本語

iDrumについて

iDrumをお買い上げ頂きまして有難うございます。Mac OS Xのために作られたドラムマシンのiDrumは、ページでモダンデイのドラムマシンを親愛する人のために生まれ、そのフィーリングを形あるものに変えるために白紙の状態からデザインされました。その結果生まれたiDrumは、簡単に楽しく演奏できる必要不可欠とも言えるツールです。

初級編マニュアルは、初めての方でも簡単にすぐ使えるよう書かれています。パワーのわりにiDrumの使用法は意外にシンプルです。iDrumをお使いになる前に、まず次項「インストール」をお読みになり、次にお使いのアプリケーション(GarageBand、Logic、Digital Performer)の「iDrumの使い方」の項目をご参照下さい。

それではiDrumをお楽しみ下さい。

M-AudioとiDrumチーム一同

インストール

iDrumのCD-ROMをMacintoshコンピュータのCDドライブに挿入し、CD-ROMの中のiDrumインストーラアイコンをダブルクリックします。お使いのMacにGarageBandがインストールされていない場合(LogicやDigital PerformerでiDrumを使用するためにインストールする場合等)には、インストーラからエラーメッセージが表示されることもありますが、無視しても差し支えはありません。

iDrumは、ログイン中のユーザー領域にインストールされます。1台のMacで複数のユーザーがiDrumを使用する場合は、各ユーザーがログインしている状態で個々にインストールする必要があります。または、各ユーザーのそれぞれのコンポーネントフォルダ(/Library/Audio/Plug-Ins/Components)からiDrumのコンポーネントをシステムワイドプラグインフォルダ(/Library/Audio/Plug-Ins/Components)にそれぞれコピーする必要があります。



認可

iDrumは、インストール後に認可の手続きが必要です。30日間は無制限でiDrumを使用できますが、それ以降も使用する場合には認可が必要になりますので、なるべく早く認可の手続きを済ませて下さい。認可が終了すればカスタマーサポートも受けられるようになります。

注意:認可の手続きは、インターネットに接続して行う必要があります。iDrumをインストールするMacがインターネットに接続不可能な場合には、Authorization Assistant(認可アシスタント)に従って、オフラインで認可手続きを行って下さい。

Macのハードドライブに必要なファイルがコピーされiDrumのインストールが終了すると、自動的にiDrum Authorization Assistantが起動します。手順に従ってiDrumの簡単な認可手続きを完了して下さい。

ここでAuthorization Assistantの認可手続をせずに、後日また手続きを開始する事もできます。その場合、/Library/Application Support/iDrum/の中のiDrum Authorization Assistantアプリケーションを起動して下さい。iDrumを継続して使用する場合は、30日以内に認可手続きをお済ませ下さい。30日を経過すると期限切れになりiDrumが使用できなくなります。

Authorization Assistantでは、iDrumのシリアル番号を入力する必要があります。シリアル番号は、この初級編マニュアルの裏表紙に書かれています。テクニカルサポートや再インストールを行う場合に必要になりますので、シリアル番号とお買い求めの際の保証書やレシートなどは必ず保管しておいて下さい。



GarageBandでiDrumを使用する



LogicでiDrumを使用する

1



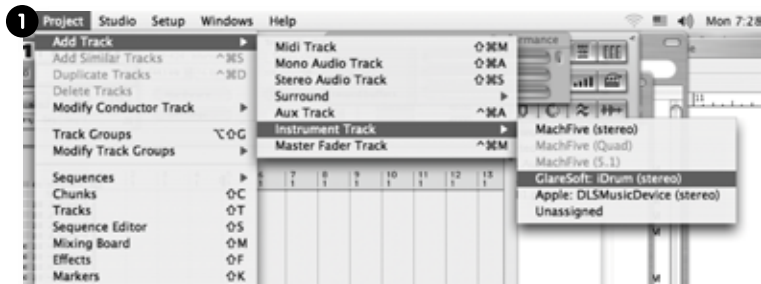
1. Audio Instrumentオブジェクトを選択します。インストゥルメントのスロットをクリックしたままGaresoftサブメニューからiDrumを選択します。
2. Logicは自動的にiDrumのミュージシャンインターフェイスを開きます。これでビートを作成する準備は完了です。

2



Digital PerformerでiDrumを使用する

1. Digital Performerの「Project」メニューから「Add Track」→「Instrument Track」→「Glaresoft: iDrum(stereo)」の順に選択します。
2. Digital Performerは最初のスロットにiDrumの新しいInstrument Trackを作成し、iDrumのミュージシャンインターフェイスを開きます。



ホストへのスレーブ

GarageBand、Logic、Digital PerformerなどのホストアプリケーションでiDrumをプラグインで使う場合、「Slave to Host」をオンしておくのが理想的です。Slave to Host状態では、iDrumをホストアプリケーションのテンポやトランスポートに同調(シンク)させ、iDrumのソングモードのポジションをホストのソングポジションに完全に同期させることができます。



iDrumメニュー

MacOSのメニューバーには、プラグインのメニューは表示されません。ほとんどのiDrumの機能へはコンテキストメニューからアクセスできます。これは、iDrumのオンラインヘルプにアクセスする基本的な方法でもあります。

メニューにアクセスするには、“Control”キーを押しながらiDrumウィンドウの中でクリックします。マウスに2個以上ボタンがある場合は、右クリックします。またはiDrumウィンドウ左上のメニューボタンをクリックしてメニューを開く事もできます。



注意:Digital Performer 4.1.2では、メニューボタンを使用する必要があります。Controlキーを押しながらのクリックや右クリックしてもコンテキストメニューは開きません。

選択されているチャンネルやiDrumのデータがMac OSのクリップボードにある場合、メニューの中には表示されないアイテムもあります。

iDrumファイルを開く

本物のドラムマシンとは異なり、iDrumには無制限にサンプルやパターンが組み込まれています。それぞれ数種類のパターンを持つ約200のiDrumファイルと500以上のドラムサンプルが用意されています。

ファイルの使い方を以下に紹介します。iDrumファイルは、完璧な柔軟性を装備し標準的なオーディオループとは異なり、サウンド、パーツ、テンポ、エフェクトなど全て変更可能です。任意のパターンを選んで自分だけのビートをクリエイトするのも時間はあしません。

iDrumファイルを開く:

1. Controlキーを押しながらiDrumウインドウ内でクリック(または右クリック)するか、iDrumウインドウ左上のメニューボタンをクリックしてiDrumメニューを開きます。

注意:デフォルトではiDrumのファイルは/Library/Application Support/iDrum/Kitsの中に保存されています。

2. iDrumメニューの中から「開く」を選択します。
3. Mac OS Xの「開く」ダイアログが表示されます。任意のiDrumファイルを見つけたら「開く」ボタンを押すとiDrumにファイルが読み込まれます。使用中のパターンやソングデータは失われますので、新しいファイルを開く前に必ず保存をしておいて下さい。

ステッププログラマーを使用する

ステップ入力式のドラムマシンが始めてなら、それぞれのチャンネル右側に並ぶ16個のボタンは何のために使用するのかが戸惑うかもしれません。デフォルトでは、それぞれのボタンが4分の4拍子の16音符を示します。これは、基本的な4分の4拍子の例です。



iDrumでは「パート」と呼んでいます。ステップをクリックすることでパートのオン/オフを切り替えて編集します。ステップがオン(アクティブ)の時はハイライトされています。ステップがインアクティブの(アクティブでない)時は、グレーで消された状態です。ステップがインアクティブの場合、そのパートの設定にかかわらずステップは消音されます。ステップがアクティブの場合、ステップをクリックのまま上下にドラッグするとボリューム調整ができます。ボリュームがゼロの時はインアクティブステップと同じ状態で、ステップの音は消音されそのステップに関するサンプルの音は出ません。

ステップはそれぞれボリュームの調整が可能で、強弱のついたグルーブをクリエイトできます。これはシンコペートした「オフ」ビートのハットパターン例です。



様々なサウンドを試す

様々な方法でチャンネルのサンプルをハードディスクドライブにある別のオーディオファイルに変更することができます。フォルダ内のファイル全てに素早くアクセスしたり、フォルダ内のファイルに直接ジャンプしたり、ファイルダイアログを使って別のファイルを特定して開くこともできます。

ステップिंगでサンプルに素早くアクセスする



チャンネルのファイル名の左にあるステッパーコントロール(三角の上下)をクリックすると、同一フォルダ内にある次のファイル呼び出します。保存されている他のパターンに合わせてフォルダ内のサウンドを一つずつ素早く試聴したい時には大変に便利な機能です。

サンプルに直接ジャンプする



現在使用しているサンプルのフォルダ内にあるオーディオファイルには直接ジャンプできます。ファイル名をクリックするとフォルダ内にあるファイル全てが表示され、その中からロードするファイルを選択します。

ファイルダイアログボックスで新しいサンプルをロードする

現在使用中のサンプルを別のフォルダ内にあるサンプルと差し替える場合、ステッパーコントロールの左にあるサンプル変更ボタン(ファイルのアイコン)をクリックします。ファイルダイアログで呼び出したいファイルを選択します。



更に高度な機能へは...

初級編ではiDrumの機能のごく一部を紹介しました。パターンやソングをAIFFオーディオファイルやMIDIファイル形式へ書き出したり、各チャンネルのサウンドを細かくスライスしたり、スイング機能でファンキーなリズムにしたりと多種多様な使い方でお楽しみ頂けます。

これらの機能は、iDrum使用中にクリックするだけでヘルプメニューへアクセスできます。iDrumメニューを表示して「Help」を選択します。Mac OS Xのヘルプで「ライブラリ」メニューから「iDrum」を選択するだけでいつでもiDrumのHelpを表示できます。

最後にもう一度、iDrumをお買い上げ頂きまして誠に有難うございました。

音楽制作をお楽しみ下さい。

サポート

iDrumに関する疑問点は、まずiDrumのオンラインヘルプをご参照下さい。オンラインヘルプの様々な情報で大半の問題点が解決するはずです。また、GlaresoftのウェブサイトでiDrumのFAQをお読みになることをお勧めします。: <http://www.glaresoft.com/products/idrum/index.html> FAQはよくある質問と回答をまとめたもので、定期的に更新されています。FAQでも問題が解決しない場合にはM-Audioのカスタマーサポートまでご連絡下さい。

- 電話: 052-218-0859
- Fax: 052-218-0875
- E-Mail: mac-support@m-audio.co.jp
- オンライン: <http://www.m-audio.com/index.php?do=support.contact>
- 住所: 460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内2-18-10

Serial Number

This is your serial number. Please keep it in a safe place, as you'll need it should you ever contact M-Audio, support or re-install iDrum.

- **Software Design and Programming:** Art Gillespie
- **Graphic Design:** Art Gillespie
- **Sound Design:** Art Gillespie
- **Additional Sound Design:** Adrian Clarida, Ned Bouhalassa | www.nedfx.com
- **Additional Skins:** Adam Fothergill at Strange Flavour | www.strangeflavour.com,
Cris 'atariboy' Pearson | www.atariboy.com
- **Quality Assurance:** Jennifer Gillespie, Adrian Clarida, Matt Fischer

Thanks: Andy and Scott at Bayne Law, Adrian Clarida, Ned Bouhalassa, BT, Marc Poirier, Jeff Greenberg, Bill Stewart ('Give Me The Gun And Say That Again') and the entire CoreAudio team, JA at Acme CD, Just Born Candy (Hot Tamales), Bob Hunt, Dot and Sascha Kujawa at Emagic, The entire OSXAUDIO.com community, and AERIS for all the late-night talks and healing magic.

Art thanks his dad for buying him his first drum machine.

© 2004, GLaResoft, Inc. iDrum and GLaResoft are trademarks of GLaResoft, Inc. GarageBand and QuickTime are trademarks of Apple Computer, Inc. registered in the U.S. and other countries. Other product and company names mentioned herein may be trademarks of their respective companies. Product specifications are subject to change without notice. This material is provided for information purposes only; GLaResoft, Inc. assumes no liability related to its use. All Rights Reserved.

the drum machine for Mac OS X
iDrum

M-AUDIO
the leader in new music technology | www.m-audio.com

GLaResoft
www.glaresoft.com